ikerbasque
Basque Foundation for Science

bcbl
BASQUE CENTER ON COGNITION, BRAIN AND LANGUAGE

LANKIDETZA HITZARMENA IKERBASQUE FUNDAZIOAREN ETA BCBL BASQUE CENTRE FOR COGNITION, BRAIN AND LANGUAGE ARTEAN, IKERKETA ZENTRO HONEN JARDUERAK BULTZATZEKO

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA FUNDACIÓN IKERBASQUE Y BCBL BASQUE CENTRE FOR COGNITION, BRAIN AND LANGUAGE PARA EL APOYO AL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN

Bilbon, 2018ko apirilaren 16an

BILDU DIRA

Alde batetik, Fernando P. Cossío, "Fundación Ikerbasque - Ikerbasque Fundazioaren" (aurrerantzean, Ikerbasque) Zuzendari Zientifikoa.

Eta beste alde batetik, Manuel Carreiras Valiña, BCBL Basque Centre on Cognition Brain and Language (aurrerantzean, BCBL) ikerkuntza-zentroaren zuzendari zientifikoa.

Bi aldeek, betetzen duten karguak ematen dizkieten eskumenak betez, aitortu diote elkarri legezko nahiko eskumen honako lankidetza hitzarmen hau sinatzeko, eta, horrenbestez,

ADIERAZTEN DUTE

Ikerbasquek honako helburu hauek, estatutuetan jasota daudenak, dauzka sortu zenetik:

- Zientzia eta teknika-ezagutzaren ekoizpena, sustapena eta zabalkundea bultzatzea.

En Bilbao, a 16 de abril de 2018

REUNIDOS

De una parte, Fernando P. Cossío Mora, en calidad de Director Científico de la "Fundación Ikerbasque - Ikerbasque Fundazioa", en adelante Ikerbasque.

Y de otra parte, Manuel Carreiras Valiña, en calidad de Director Científico del centro de investigación "BCBL Basque Centre on Cognition, Brain and Language, en adelante BCBL.

Ambas partes en el ejercicio de las funciones propias de sus cargos, reconociéndose tal y como intervienen, mutua y plena capacidad para el otorgamiento del presente Convenio, y al efecto

EXPONEN

Ikerbasque tiene entre sus objetivos fundacionales recogidos en sus estatutos los siguientes:

- Favorecer la producción, promoción y divulgación del conocimiento científico y técnico.

- Euskadin diharduten ikerkuntza-taldeak indartzea, errendimendu hobea izan dezaten.

- Giza baliabideetan politika aktiboa garatzea, Euskadiko ikerkuntza sustatzearren.

- Zientzia eta akademia lankidetzak ezartzea estatuko eta nazioarteko unibertsitate eta zentro nagusiekin.

- Lankidetzak sinatzea, legez dagokion eran, administrazio publikoekin eta sektore pribatuarekin, erakundeak duen arloaren esparruan.

- Ikerkuntza-zentroak sortzea eta kudeatzea, bereak edo lankidetzan.

Helburu horien ildotik, eta betiere patronatuaren araubideei jarraiki, Ikerbasquek parte hartu zuen, sortzaile gisa, BCBL ikerkuntza-zentroa eratzen. Ikerkuntza-zentro horren helburua da, estatutuekin bat etorrita, kognizioaren, burmuinaren eta hizkuntzaren inguruko disziplina arteko nazioarteko ikerketa bikaina garatzea.

Helburu hori erdiestearren, BCBLek hainbat jarduera garatzen ditu diziplina arteko oinarrizko ikerkuntza orientatu eta estrategikoaren alorrean, goi-mailako prestakuntzan eta ezagutzaren transferentzian.

Ikerkuntza-zentroa garatzearren eta bere ikerketa jarduerak bultzatzearren, eta betiere bat etorrita Ikerbasquek hartutako erabakiekin, bi aldeek erabaki dute honako hitzarmen hau sinatzea. Honakoak dira

- Reforzar grupos de investigación que trabajen en el País Vasco, para aumentar su rendimiento.

- Desarrollar una política activa de recursos humanos para la promoción de la investigación en el País Vasco.

- Establecer colaboraciones científicas y académicas con las universidades y los grandes centros de investigación nacionales e internacionales.

- Establecer colaboraciones, en la forma que legalmente proceda, con las administraciones públicas y con el sector privado en la materia propia de su actividad.

- La creación y gestión de centros de investigación propios o en régimen de colaboración.

En línea con estos objetivos y siguiendo las directrices de su patronato, Ikerbasque participó como socio fundador en la constitución del centro de investigación BCBL, que tiene como fin, de acuerdo con sus estatutos, desarrollar investigación interdisciplinar de excelencia para el estudio de la cognición, el cerebro y el lenguaje.

Para la consecución de dicho fin, BCBL desarrolla actuaciones relacionadas con la investigación básica orientada y estratégica de carácter interdisciplinar, formación de alto nivel y difusión y transferencia de conocimiento.

En aras al desarrollo del centro de investigación y al impulso de sus actividades de investigación y de los acuerdos adoptados por Ikerbasque, las partes acuerdan suscribir el presente convenio de acuerdo con las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA. HITZARMENAREN HELBURUA

Honako hitzarmen honen helburua da bi sinatzaileen arteko lankidetza-esparrua zehaztea, BCBLeko kudeaketa planean zehazten diren transferentzia ekintzak 2018 eta 2019 urteetan Ikerbasqueko laguntza zehaztea.

BIGARRENA. BCBL IKERKUNTZA-ZENTROAREN KONPROMISOAK

BCBLek bere plan estrategikoan eta kudeaketa planetan agertzen diren garapen jarduerak kudeaketa sendoarekin eta efizientzia ekonomikoarekin martxan jartzen hitz ematen du.

BCBLek ematen du hitzarmen honen esparruan garatutako jardueren oroitza-txostena aurkeztuko diola Ikerbasqueri 2020ko martxoak baino lehen. Txosten horretan zehaztu beharko dira zentroak egindako jardueren gastuak eta inbertsioak eta horien balorazio ekonomikoa. Ikerbasquek txostenen aurkeztutako partiden erabilera onartu beharko du.

HIRUGARRENA. IKERBASQUEREN KONPROMISOAK

Ikerbasquek BCBLren bazkide sortzailea denez gero hitz ematen du 200.000 eurokin lagunduko duela ikerketa zentroaren martxa jartzerako 2018 eta 2019 urteetan izango dituen gastuen eta inbertsioak finantzatzeko. Ikerbasquek kopuru honen %80ko lehen ordainketa bat egingo dio BCBLri hitzarmen hau sinatzerakoan eta gainontzekoa justifikazio txostena aurkezten denean.

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente Convenio es fijar el marco de colaboración entre las partes suscribientes para el apoyo de Ikerbasque a las actividades de transferencia a desarrollar por BCBL en los años 2018 y 2019 recogidas en su plan de gestión.

SEGUNDA. COMPROMISOS POR PARTE DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN BCBL.

BCBL se compromete a realizar las actividades de transferencia recogidas en su plan estratégico y en sus planes de gestión con el máximo rigor de gestión y eficiencia económica.

BCBL se compromete a presentar a Ikerbasque antes de marzo de 2020 una memoria final de las actuaciones desarrolladas y financiadas por Ikerbasque en el marco del presente convenio. Dicha memoria deberá detallar los gastos e inversiones ejecutadas por el centro. Ikerbasque deberá aceptar el destino y uso de las partidas presentadas en la memoria.

TERCERA. COMPROMISOS POR PARTE DE IKERBASQUE

Ikerbasque como socio fundador de BCBL se compromete a financiar con 200.000 euros los gastos e inversiones derivados del desarrollo de las actividades de transferencia en 2018 y 2019. Ikerbasque realizará un pago inicial a BCBL del 80% a la firma del convenio y el resto una vez presentada la memoria justificativa.

BCBL-k aurreko konpromisoak beteko ez balitu, diru-laguntzaren justifikatu gabeko kopurua itzuli beharko zuen.

LAUGARRENA. LANKIDETZA HITZARMENAREN IRAUPENA

Honako hitzarmen honek indarrean iraungo du 2018 eta 2019 ekitaldietan eta urte bateko luzapena izan dezake alde biek ados badaude.

Horrenbestez, edukia jasota gera dadin, honako hitzarmen hau sinatzen dute, bi kopia sinatu ere, baina ondorio bakarrerako, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

El incumplimiento por parte de BCBL de los compromisos adquiridos dará lugar a la devolución de la parte de la ayuda no justificada.

CUARTA. DURACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN

El presente convenio estará en vigor durante los ejercicios 2018 y 2019 y podrá ser prorrogado por un año con el acuerdo explicito de ambas partes.

En estas condiciones y para la debida constancia de todo lo contenido, se firma este convenio por duplicado y a un sólo efecto en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

Fernando P. Cossío
Director Científico /
Zuzendari Zientifikoa
Fundación Ikerbasque –
Ikerbasque Fundazioa

Manuel Carreiras
Director Científico /
Zuzendari Zientifikoa
BCBL – Basque Centre on Cognition,
Brain and Language